

# POGODBA KI SPREMINJA NEKATERE DOLOČBE PROTOKOLA O STATUTU EVROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

---

NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJ BELGIJCEV,

NJENO VELIČANSTVO KRALJICA DANSKE,

PREDSEDNIK ZVEZNE REPUBLIKE NEMČIJE,

PREDSEDNIK FRANCOSKE REPUBLIKE,

PREDSEDNIK IRSKE,

PREDSEDNIK ITALIJANSKE REPUBLIKE,

NJEGOVA KRALJEVA VISOKOST VELIKI VOJVODA LUKSEMBURŠKI,

NJENO VELIČANSTVO KRALJICA NIZOZEMSKE,

NJENO VELIČANSTVO KRALJICA ZDRUŽENEGA KRALJESTVA VELIKA BRITANIJA IN  
SEVERNA IRSKA,

SO OB UPOŠTEVANJU člena 236 Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti;

KER je Protokol o Statutu Evropske investicijske banke, ki je priložen Pogodbi o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti, njen sestavni del;

KER opredelitev obračunske enote in načinov zamenjave te enote v valute držav članic, ki je vsebovana v sedanjem besedilu drugega pododstavka člena 4(1) in člena 7(3) in (4) Statuta banke, ni več popolnoma v skladu z razmerami v mednarodnih monetarnih odnosih;

KER prihodnjega razvoja mednarodnega monetarnega sistema ni mogoče predvideti: ker je potemtakem namesto takojšnjega sprejetja nove opredelitve obračunske enote v Statutu banke, zaželeno, da se banki, predvsem ob upoštevanju položaja banke v odnosu do trgov kapitala, omogoči prilagoditev opredelitve obračunske enote in načinov zamenjave spremembam, kjer je to potrebno in pod ustreznimi pogoji;

KER je zaradi omogočanja te hitre in prožne prilagoditve primerno, da se svetu guvernerjev banke da pooblastila za spreminjanje opredelitve obračunske enote in načinov zamenjave med obračunsko enoto in raznimi valutami, če je to potrebno;

SKLENILI, da spremenijo nekatere določbe Protokola o Statutu Evropske investicijske banke, v nadaljnjem besedilu imenovanega "Protokol", in so v ta namen imenovali svoje pooblaščenke:

ZA NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJA BELGIJCEV:

Willy DE CLERCQ, finančni minister;

ZA NJENO VELIČANSTVO KRALJICO DANSKE:

Per HAEKKERUP, minister za gospodarske dejavnosti;

ZA PREDSEDNIKA ZVEZNE REPUBLIKE NEMČIJE:

dr. Hans APPEL, finančni minister;

ZA PREDSEDNIKA FRANCOSKE REPUBLIKE:

Jean-Pierre FOURCADE, minister za gospodarske dejavnosti;

ZA PREDSEDNIKA IRSKE:

Charles MURRAY, sekretar, Ministrstvo za finance Irske;

ZA PREDSEDNIKA ITALIJANSKE REPUBLIKE:

Emilio COLOMBO, minister za finance;

ZA NJEGOVO KRALJEVO VISOKOST VELIKEGA VOJVODO LUKSEMBURŠKEGA:

Jean DONDELINGER, izredni in pooblaščen veleposlanik,  
stalni predstavnik pri Evropskih skupnostih;

ZA NJENO VELIČANSTVO KRALJICO NIZOZEMSKE:

L. J. BRINKHORST, minister za zunanje zadeve;

ZA NJENO VELIČANSTVO KRALJICO ZDRUŽENEGA KRALJESTVA VELIKA BRITANIJA IN  
SEVERNA IRSKA:

sir Michael PALLISER, KCMG,  
izredni in pooblaščen veleposlanik,  
stalni predstavnik pri Evropskih skupnostih;

KI so se po izmenjavi pooblastil v pravilni in predpisani obliki

DOGOVORILI o naslednjem:

### *Člen 1*

Drugemu pododstavku člena 4(1) Protokola se doda naslednji stavek:

"Svet guvernerjev lahko na predlog sveta direktorjev soglasno spremeni opredelitev obračunske enote."

### *Člen 2*

Členu 7(4) Protokola se doda naslednji stavek:

"Poleg tega lahko na predlog sveta direktorjev soglasno spremeni način zamenjave zneskov, izraženih v obračunskih enotah, v nacionalne valute in obratno."

### *Člen 3*

Besedilo člena 9(3)(g) Protokola se nadomesti z besedilom:

"g) izvaja pooblastila in naloge iz členov 4, 7, 14, 17, 26 in 27".

### *Člen 4*

Visoke pogodbenice bodo ratificirale to pogodbo v skladu s svojimi ustavnimi pravili. Listine o ratifikaciji se bodo deponirale pri vladi Italijanske republike.

### *Člen 5*

Ta pogodba začne veljati prvi dan meseca, ki sledi deponiranju zadnje listine o ratifikaciji.

### *Člen 6*

Ta pogodba, sestavljena v enem izvorniku v angleškem, danskem, francoskem, irskem, italijanskem, nemškem in nizozemskem jeziku, pri čemer so besedila v vseh sedmih jezikih enako verodostojna, se deponira v arhivu vlade Italijanske republike, ki bo overjeno kopijo poslala vladam drugih držav podpisnic.

V POTRDITEV TEGA so podpisani pooblaščenca podpisali to pogodbo.

V Bruslju, desetega julija tisoč devetsto petinsedemdeset.

Pour Sa Majesté le roi des Belges  
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen

Willy DE CLERCQ

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning

Per HÆKKERUP

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

Hans APPEL

Pour le président de la République française

Jean-Pierre FOURCADE

Thar ceann Uachtarán na hÉireann

Charles MURRAY

Per il presidente della Repubblica italiana

Emilio COLOMBO

Pour Son Altesse Royale le grand-duc de Luxembourg

Jean DONDELINGER

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

L.J. BRINKHORST

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Michael PALLISER

**Obvestilo o začetku veljavnosti Pogodbe, ki spreminja nekatere določbe Protokola o Statutu Evropske  
investicijske banke, podpisane dne 10. julija 1975 v Bruslju**

Pogoji za začetek veljavnosti Pogodbe, ki spreminja nekatere določbe Protokola o Statutu Evropske  
investicijske banke, podpisane dne 10. julija 1975 v Bruslju, so bili izpolnjeni 1. septembra 1977, zato je  
Pogodba v skladu z njenim členom 5 začela veljati dne 1. oktobra 1977.